
ÄNDERUNGEN SIND WIE FOLGT KENNTLICH GEMACHT:
ERGÄNZUNGEN SIND UNTERSTRICHEN
LÖSCHUNGEN SIND DURCHGESTRICHEN

AMENDMENTS ARE MARKED AS FOLLOWS:
INSERTIONS ARE UNDERLINED
DELETIONS ARE CROSSED OUT

Allgemeine Geschäftsbedingungen zum Vertrag über die technische Anbindung eines Multi-Member- System Betreibers an die Börsen-EDV Eurex® (Betreiber-Anschlussvertrag)

General Terms and Conditions to the Agreement on the technical connection of a Multi- Member-System Provider to the Exchange-EDP Eurex® (Provider Connection Agreement)

§ 1 Definitionen

[...]

(18) Der Übergabepunkt bezeichnet den technischen Übergabepunkt für alle EFAG-Standleitungsanschlüsse, die von der EFAG gekauft, installiert, gewartet werden und Eigentum der EFAG sind. Alle EFAG-Standleitungsanschlüsse werden bis zum Übergabepunkt des jeweiligen Carriers innerhalb des Rechenzentrums des Handelsteilnehmers bereitgestellt. Die Verbindung zwischen Übergabepunkt des jeweiligen Carriers und dem Rack/Equipment des Handelsteilnehmers liegt in der alleinigen Verantwortung des Handelsteilnehmers. In Verbindung mit den Co-Location-Räumen der Gruppe Deutsche Börse werden EFAG-Standleitungsanschlüsse mittels Cross Connects geliefert, die von der EFAG gekauft, installiert, gewartet und Eigentum der EFAG sind. Der Übergabepunkt für EFAG Cross-Connects im jeweiligen Co-Location-Raum ist das vom Handelsteilnehmer angegebene Rack. Die bereitgestellte technischen Übergabepunkt (Cartridges/Patchpanel) im jeweiligen Rack in Co-Location-Räumen ist Bestandteil des gelieferten Cross Connects und Eigentum der EFAG.

[...]

[...]

§ 1 Definitions

[...]

(18) The "Demarcation Point" shall mean hand-over point for all EFAG leased line connections purchased, installed, maintained and owned by EFAG. All EFAG leased line connections are provided up to the boundary of the demarcation point of the respective carrier within the trading participant's data center. The connection between the demarcation point of the respective carrier and the trading participant's rack/equipment is in the sole responsibility of the trading participant. In conjunction with Deutsche Börse Group co-location rooms, EFAG leased line connections are delivered via cross connects which are purchased, installed, maintained and owned by EFAG. The demarcation point for EFAG cross-connects in the respective co-location room is the trading participant's rack specified by trading participant. The provided hand-over (cartridges/patch panel) in the respective rack in co-location rooms is part of the cross connect delivered and owned by EFAG.

[...]

[...]

§ 6a Prüfungen durch die EFAG

[...]

(6) Stellt die EFAG fest, dass der Handelsteilnehmer die einschlägigen Vorschriften, kann die EFAG den Betrieb der betroffenen technischen Infrastruktur vorübergehend stilllegen. Die EFAG nimmt den Betrieb der technischen Infrastruktur wieder auf, sobald der ordnungsgemäße Ursprungszustand wiederhergestellt ist. Der ordnungsgemäße Ursprungszustand muss von der EFAG erklärt werden, bis dahin darf der Handelsteilnehmer die betroffene technische Infrastruktur nicht für den Handel nutzen. Während der Nutzungsstilllegung fallen weiterhin Gebühren an. Die EFAG teilt dem betroffenen Teilnehmer die Entscheidung über die Stilllegung mindestens 5 Werktagen vor dem Nutzungsstilllegungsbeginn schriftlich mit.

[...]

§ 6a Audits by EFAG

[...]

(6) In case EFAG assesses that the Contracting Party is not duly complying with the applicable rules and regulations, EFAG may temporarily halt the operation of the affected technical infrastructure. EFAG shall recommence the operation of the technical infrastructure as soon as orderly conditions are restored. Orderly conditions must be declared by EFAG, until then the trading participant is not allowed to utilize the affected technical infrastructure for trading. Fees will continue to apply during halt. EFAG will notify the affected participant about the decision on a temporal halt in written form with a minimum of 5 working days in advance of the halt.

[...]

[...]
